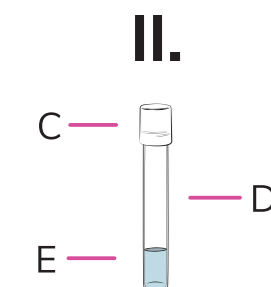
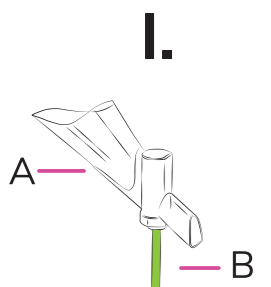




Small Volumes containing UCM

REF N00327 CE

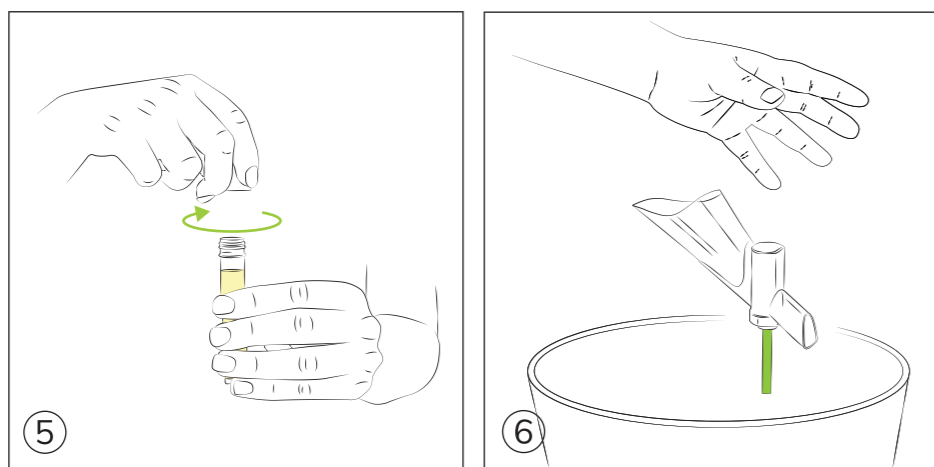
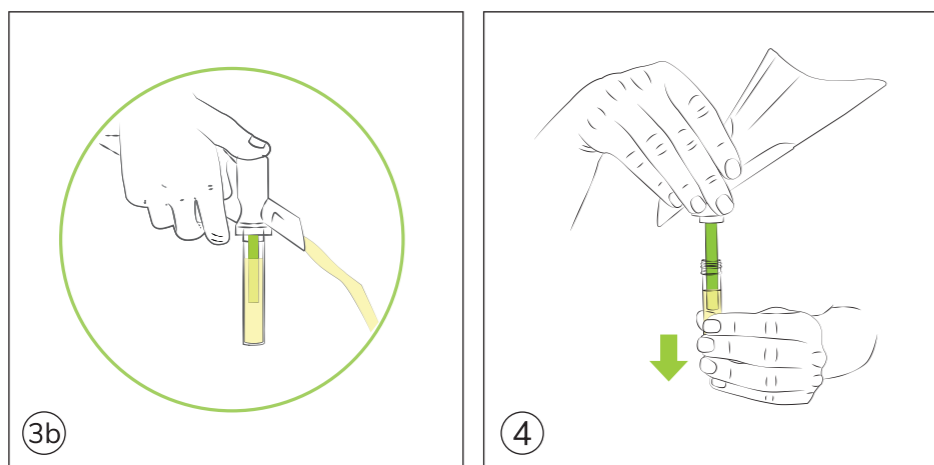
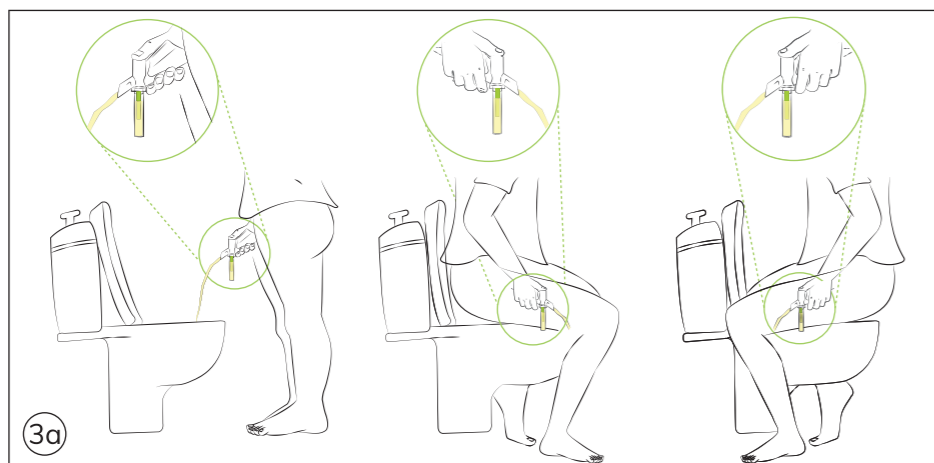
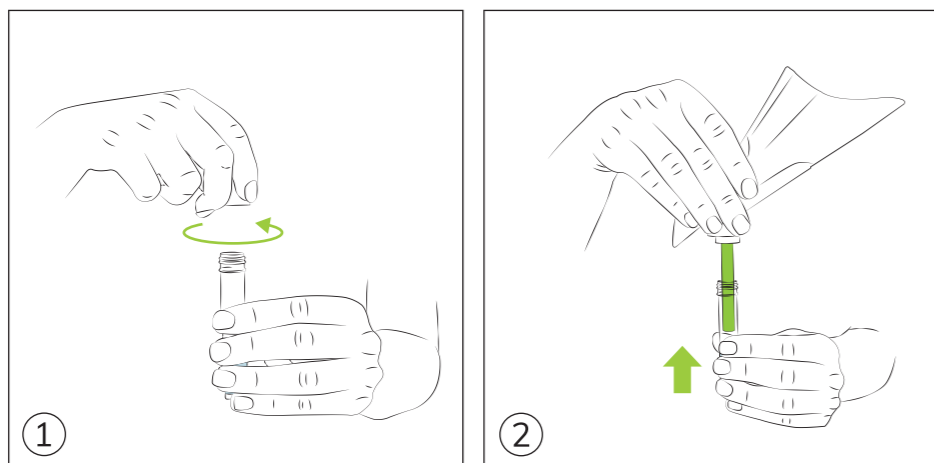


COLLI-PEE is a registered trademark in the name of Novosanis NV. www.novosanis.com

Australian Sponsor
Emergo Australia
Level 20 Tower II, Darling Park
201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000
Australia

novosanis nv
Bijkhoevelaan 32c
B-2110 Wijnegem, Belgium
welcome@novosanis.com
Subsidiary of OraSure Technologies, Inc.

Version 2023-2024



EERSTE FRACTIE URINE ZELFCOLLECTOR
Voor gestandaardiseerde, volumetrische verzameling en bewaring van eerste fractie urinestalen.
NL: Gebruikersinstructies
Lees vóór gebruik alle instructies

I. Colli-Pee® hulpmiddel
A. Plastuit, B. Vlotter
II. Collector buisje
C. Afsluitdop, D. Buisje, E. Bewaarmiddel

WAARSCHUWING
NIET grondig intiem wassen alvorens te plassen.
NIET gebruiken indien u 1 uur vóór gebruik nog geplast hebt.
NIET gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.
Voor eenmalig gebruik.
Bewaarmiddel moet in buisje blijven. Drink het bewaarmiddel niet.

1. Draai de afsluitdop (C) los.
2. Bevestig het buisje (D) op het Colli-Pee®-toestel.
3. Vang urine op: Het toestel zal automatisch het correcte volume opvangen. Het is niet nodig om de urinestraal te onderbreken. Urine die niet meer in het buisje past, komt via het andere uiteinde van de plastuit in het toilet terecht.
4. Koppel de collector buis los van de Colli-Pee®.
5. Sluit het buisje goed af. De afsluitdop (C) dient stevig te worden vastgedraaid.
6. Gooi het Colli-Pee®-toestel weg.
7. Was uw handen.

FIRST-VOID URINE SELF-SAMPLING DEVICE
For standardized, volumetric collection and preservation of first-void urine samples.
EN: User instructions
Read all instructions prior to collection

I. Colli-Pee® device
A. Housing, B. Floater
II. Collector tube
C. Tube cap, D. Collector tube, E. Preservative

CAUTION
Do NOT wash your intimate zone thoroughly before urinating.
Do NOT urinate 1 hour prior to use.
Do NOT use if the packaging is damaged.
For single use only.
Preservative should remain inside collector tube. Do not drink the preservative.

1. Unscrew the tube cap (C).
2. Push the collector tube (D) on the Colli-Pee device.
3. Collect urine: The device will automatically collect the correct volume. There is no need to interrupt the urine stream. Excess urine that no longer fits into the collector tube, will flow into the toilet via the other end of the housing.
4. Disconnect the collector tube from the Colli-Pee®.
5. Close the tube tightly. Tube cap (C) should be screwed on tightly.
6. Dispose of the Colli-Pee®.
7. Wash your hands.

DISPOSITIF D'AUTO-ÉCHANTILLONNAGE DU PREMIER JET D'URINE
Pour la collecte volumétrique standardisée et préservation du premier jet d'urine.
FR: Instructions d'utilisation
Veuillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation de ce produit

I. Dispositif Colli-Pee®
A. Urinette, B. Flotteur
II. Tube collecteur
C. Bouchon du tube, D. Tube collecteur, E. Conservateur

AVERTISSEMENT
NE PAS effectuer de toilette intime avant d'uriner.
NE PAS utiliser ce produit si vous avez uriné 1 heure avant l'utilisation
NE PAS utiliser ce produit si l'emballage est endommagé.
A usage unique.
Le conservateur doit rester dans le tube du collecteur. Ne pas ingérer le conservateur.

1. Dévissez le bouchon du tube (C).
2. Fixez le tube collecteur (D) sur le dispositif Colli-Pee®.
3. Pour recueillir l'urine: ce dispositif recueille automatiquement le volume correct d'urine. Il n'est pas nécessaire d'interrompre le jet urinaire. L'excédent d'urine s'écoulera dans les toilettes, par l'autre extrémité de l'urinette.
4. Détachez le tube collecteur de Colli-Pee®.
5. Fermez bien le tube. Le bouchon (C) doit être fermement vissé.
6. Jetez le dispositif Colli-Pee®.
7. Lavez-vous soigneusement les mains.

DISPOSITIVO PER LA RACCOLTA AUTONOMA DELLE URINE (PRIMO GETTO)
Per la raccolta volumetrica standardizzata e la preservazione di campioni di urina del primo getto.
IT: Istruzioni per l'uso
Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso

I. Dispositivo Colli-Pee®
A. Carcasa, B. Galleggiante
II. Contenitore per la raccolta delle urine
C. Coperchio D. Contenitore, , E. Conservante

PRECAUZIONI PER L'USO
NON lavare a fondo le parti intime prima di urinare.
NON urinare 1 ora prima dell'uso.
NON utilizzare se la confezione è danneggiata.
Dispositivo monouso.
Il conservante deve rimanere all'interno del contenitore. Non ingerire il conservante.

1. Svitare il coperchio (C).
2. Premere il contenitore (D) sul dispositivo Colli-Pee®.
3. Raccogliere le urine: il dispositivo raccoglierà automaticamente il volume corretto. Non è necessario interrompere il flusso urinario. L'urina in eccesso, che non entra più nel contenitore, finirà nel WC attraverso l'altra estremità dell'imbuto.
4. Scollegare il contenitore dal dispositivo Colli-Pee®.
5. Chiudere saldamente il contenitore. Il coperchio (C) dev essere avvitato completamente.
6. Smaltire il Colli-Pee®.
7. Lavarsi le mani.

DISPOSITIVO DE AUTO-COLHEITA DE AMOSTRA DA PRIMEIRA URINA
Para a colheita volumétrica normalizada e preservação de amostras da primeira urina.
PT: Instruções de utilização
Ler todas as instruções antes da colheita

I. Dispositivo Colli-Pee®
A. Funil urinário, B. Flutuador
II. Tubo de recolha
C. Tampa, D. Tubo, E. Conservante

PRECAUÇÕES
NÃO lavar a zona íntima exaustivamente antes de urinar.
NÃO urinar 1 hora antes de utilizar.
NÃO utilizar se a embalagem estiver danificada.
Para uso único.
O líquido conservante deve permanecer dentro do tubo de recolha. Não beber o líquido conservante.

1. Desenrosca a tampa (C) do tubo.
2. Encaixar o tubo de recolha (D) no dispositivo Colli-Pee®.
3. Recolher a urina: o dispositivo recolherá automaticamente a quantidade adequada. Não é necessário interromper o fluxo urinário. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é deitado na sanita através da outra extremidade do funil urinário.
4. Desconectar o tubo de recolha do Colli-Pee®.
5. Fechar bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.
6. Deitar fora o Colli-Pee®.
7. Lavar cuidadosamente as mãos.

DISPOSITIVO DE AUTOMUESTREO DE LA PRIMERA EVACUACIÓN DE URINA
Para la recolección volumétrica estandarizada y conservación de muestras de la primera evacuación de orina.
ES: Instrucciones de uso
Leer todas las instrucciones antes de usar.

I. Dispositivo Colli-Pee®
A. Carcasa, B. Flotador
II. Tubo colector
C. Tapón del tubo, D. Tubo colector, E. Conservante

PRECAUCIÓN
NON lavar las partes íntimas de forma exhaustiva antes de orinar.
NO orinar una hora antes de usar.
NO usar si el empaque está dañado.
Para un solo uso.
El conservante debe permanecer dentro del tubo colector. No beber el conservante.

1. Desenrosca el tapón del tubo (C).
2. Ensamblar el tubo colector (D) en el dispositivo Colli-Pee®.
3. Recoleclar la orina: el dispositivo coleccionará automáticamente el volumen correcto. No es necesario detener el flujo de orina. El exceso de orina que no quepa dentro del tubo colector, fluirá al inodoro a través del otro extremo del embudo.
4. Desconectar el tubo del dispositivo Colli-Pee®.
5. Cerrar el tubo con fuerza. El tapón del tubo (C) se debe enroscar correctamente.
6. Desechar el dispositivo Colli-Pee®.
7. Lavarse las manos.

ENHET FOR SELVPRØVETAKING AV FØRSTE URINPORSJON
For standardisert, volumetrisk innsamling og oppbevaring av første urinporasjon
NO: Bruksanvisning
Les alle instruksene før du tar urinprøven

I. Colli-Pee®-enhet
A. Trakt, B. Flyttestykke,
II. Tube
C. Kork, D. Tube, E. Konserveringsmiddel

FORSIKTIG
Du må la være å vaske deg nøye nedentil før du urinerer.
Du må la være å urinere en time før prøvetakingen.
Du må ikke bruke Colli-Pee® -enheten dersom pakningen er ødelagt.
Kun til engangsbruk.
Konserveringsmiddelet skal forbli i prøveglasset. Konserveringsmiddelet må ikke drikkes.

1. Skru av korken (C) på tuben.
2. Skyv prøveglasset (D) på Colli-Pee®-enheten.
3. Innsamling av urin: Enheten vil automatisk samle opp riktig volum. Uriner til du er ferdig, du behøver ikke å avbryte urinstrømmen. Overflødig urin som ikke får plass i tuben vil forsvinne ned i toaletten via den andre enden av trakten.
4. Løsne tuben fra Colli-Pee®.
5. Lukk tuben godt. Pass på at korken (C) på tuben er skrudd ordentlig på plass.
6. Kast Colli-Pee®-enheten i søpla.
7. Vask hendene.

VORRICHTUNG ZUR SELBSTSTÄNDIGEN HARNSAMMLUNG (ERSTURIN)
Für die standardisierte volumetrische Sammlung und Konservierung des Ersturins.
DE: Gebrauchsanweisung
Bitte vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

I. Colli-Pee® Gerät
A. Gehäuse, B. Schwimmer
II. Kollektorrohr
C. Verschlusskappe, D. Sammelbehältnis, E. Konservierungsmittel

ACHTUNG
Vor dem Urinieren die Intimzone NICHT gründlich waschen.
1 Stunde vor Gebrauch NICHT urinieren.
Bei beschädigter Verpackung NICHT verwenden.
Zum einmaligen Gebrauch.
Das Konservierungsmittel muss im Kollektorrohr verbleiben. Trinken Sie das Konservierungsmittel nicht.

1. Schrauben Sie die Verschlusskappe (C) ab.
2. Bringen Sie das Kollektorrohr (D) am Colli-Pee®-Gerät an.
3. Urin sammeln: Das Gerät sammelt automatisch die richtige Volumen. Es ist daher nicht notwendig, den Urinfluss zu unterbrechen. Überschüssiger Urin, der nicht mehr in das Sammelbehältnis passt, wird über das andere Ende des Gehäuses in die Toilette abgeleitet.
4. Trennen Sie das Kollektorrohr vom Colli-Pee®-Gerät.
5. Schließen Sie das Rohr gut. Die Verschlusskappe (C) muss ordnungsgemäß aufgeschraubt sein.
6. Entsorgen Sie das Colli-Pee®-Gerät.
7. Waschen Sie sich die Hände.

URZĄDZENIE DO SAMODZIELNEGO POBIERANIA PRÓBKI MOCZU Z PIERSZEGO STRUMIENIA
Do standaryzowanego, volumetrycznego pobierania i konserwowania próbek moczu z pierwszego strumienia
PL: Wskazówki dla użytkownika
Przeczytaj wszystkie wskazówki przed pobraniem moczu

I. Urządzenie Colli-Pee®
A. Obudowa, B. Pływak
II. Zbiornik
C. Zakrętka, D. Zbiornik, E. Środek konserwujący

PRZESTROGA
Przed oddaniem moczu nie myj dokładnie okolic intymnych.
Nie oddawaj moczu godzinę przed użyciem.
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
Wyłącznie do jednorazowego użytku.
Środek konserwujący musi pozostawać w zbiorniku. Nie pić środka konserwującego.

1. Odkręć zakrętkę (C).
2. Wsuń zbiornik (D) do urządzenia Colli-Pee.
3. Pobierz moczu: urządzenie automatycznie pobierze jego właściwą objętość. Nie ma potrzeby przerywania strumienia moczu. Nadmiar moczu, który nie mieści się już w zbiorniku, wypłynie do toalety przez drugi koniec obudowy.
4. Odkręć zbiornik od Colli-Pee®.
5. Dokładnie zamknij zbiornik. Zakrętka (C) musi być mocno przykręcona.
6. Wyrzuć Colli-Pee®.
7. Umyj ręce.

SJÄLVPROVTAGNINGSENHET FÖR FÖRSTA URINSTRÅLE
För standardiserad, volumetrisk insamling och förvaring av FVU-prover
SV: Bruksanvisning
Läs alla instruktioner innan insamling

I. Colli-Pee®-enhet
A. Hölje, B. Flottör
II. Samlingsrör
C. Rörkork, D. Uppsamlingsrör, E. Konserveringsmedel

VAR FÖRSIKTIG
Tvätta inte din intima zon noggrant innan du urinerar.
Urinera inte en timma innan användning.
Använd inte om förpackningen är skadad.
Endast för engångsbruk.
Konserveringsmedlet ska förbli inne i uppsamlingsröret. Drick inte konserveringsmedlet.

1. Skruva loss korken på röret (C).
2. Tryck uppsamlingsröret (D) på Colli-Pee-enheten.
3. Samla in urin: enheten samlar automatiskt in rätt mängd. Du behöver inte avbryta urinströmmen. Överskott av urin som inte passar i uppsamlingsröret rinner ner i toaletten via den andra änden av höljet.
4. Koppla ur samlingsröret från Colli-Pee®.
5. Stäng röret noggrant. Rörets kork (C) ska skruvas åt noggrant.
6. Kasta Colli-Pee®.
7. Tvätta händerna.

